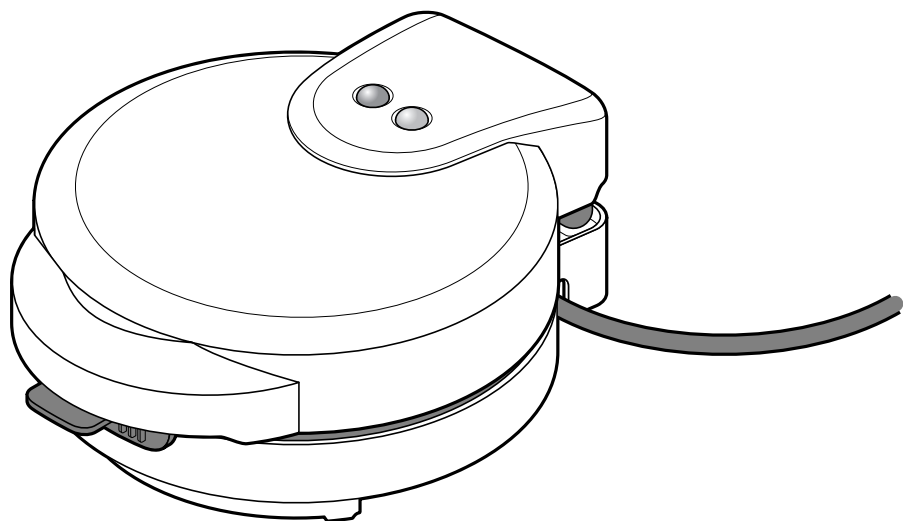




# Prístroj na pečenie minikoláčikov



## **Vážení zákazníci!**

Pomocou vášho prístroja na pečenie minikoláčikov pripravíte naraz 7 chutných minikoláčikov, ako sú napr. mafiny alebo koláčiky cupcake.

Aby ste mohli okamžite začať, nájdete v tomto návode dva recepty.

Želáme vám dobrú chuť!

## **Váš tím Tchibo**



[www.tchibo.sk/navody](http://www.tchibo.sk/navody)

---

## Obsah

<b>3 K tomuto návodu</b>	<b>11 Recepty</b>
<b>4 Bezpečnostné upozornenia</b>	<b>12 Čistenie a uschovanie</b>
<b>7 Prehľad (obsah balenia)</b>	12 Čistenie
<b>8 Pred prvým použitím</b>	12 Uschovanie
<b>9 Používanie</b>	<b>13 Technické údaje</b>
9 Zohriatie	<b>14 Poruchy / pomoc</b>
9 Naplnenie priehlbín	<b>15 Likvidácia</b>
10 Pečenie	<b>16 Záruka</b>
10 Vypnutie	
10 Tipy a pokyny	

---

### K tomuto návodu

Tento výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte iba podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie.

Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symbols v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slovo **NEBEZPEČENSTVO** varuje pred možnými ťažkými poraneniami a ohrozením života.

Signálne slovo **VAROVANIE** varuje predporaneniami a závažnými vecnými škodami.

Signálne slovo **POZOR** varuje pred ľahkými poraneniami alebo poškodeniami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.



### Účel použitia

Prístroj je určený na pečenie minikoláčikov.

Prístroj je navrhnutý na použitie v domácnosti a na bežné domáce množstvá. Nie je určený na komerčné účely, a ani na používanie napr. v zamestnaneckých kuchynkách v obchodoch, kanceláriách a pod., v poľnohospodárskych zariadeniach, penziónoch alebo na používanie v podmienkach podobných domácnosti, zákazníckimi v hoteloch, motelloch a pod.

### **NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje**

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Teno prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní prístroja, ak pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.  
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadu, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj a jeho sieťový kábel udržujte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom**

- Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel a sieťovú zástrčku do vody, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Prístroj chráňte aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami a nepoužívajte ho v exteriéri alebo v priestoroch s vysokou vlhkosťou vzduchu. Prístroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kuchynských drezov a umývadiel.
- Ak prístroj navlhne alebo sa namočí, ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nikdy sa nedotýkajte vlhkých miest, pokiaľ je sieťová zástrčka ešte zasunutá v zásuvke.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa sieťová zástrčka dala v prípade potreby rýchlo vytriahnuť.
- Ak by bolo potrebné použitie predĺžovacieho kábla, musí zodpovedať minimálne parametrom prístroja podľa kapitoly „Technické údaje“. Nechajte si poradiť pri výbere vhodného predĺžovacieho kábla.

- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky vždy...
  - ... pri nepoužívaní prístroja,
  - ... pri poruchách počas prevádzky alebo
  - ... pred čistením prístroja.
 Ťahajte pritom vždy za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.
- Pred používaním úplne odviňte sieťový kábel. Pred opätovným navíjaním sieťového kábla nechajte prístroj vychladnúť.
- Sieťový kábel sa nesmie ohýbať ani pritláčať. Chráňte sieťový kábel pred ostrými hranami, olejom, horúcimi časťami prístroja a inými zdrojmi sálavého tepla.
- Sieťový kábel uložte tak, aby ste zaň prístroj nedopatrením nestrhli z odkladacej plochy.
- Pravidelne kontrolujte poškodenia prístroja a sieťového kábla. Prístroj nepoužívajte pri viditeľných poškodeniach na prístroji alebo sieťovom kábli, resp. po páde prístroja.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Sami nesmiete vymieňať ani sieťový kábel. Opravy prístroja zverte len špecializovanej opravovni, alebo sa obráťte na predajné miesto. Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla, obráťte sa na predajné miesto, alebo na odborne kvalifikovanú osobu, aby ste predišli ohrozeniu.

## **VAROVANIE pred požiarom, popálením a obarením**

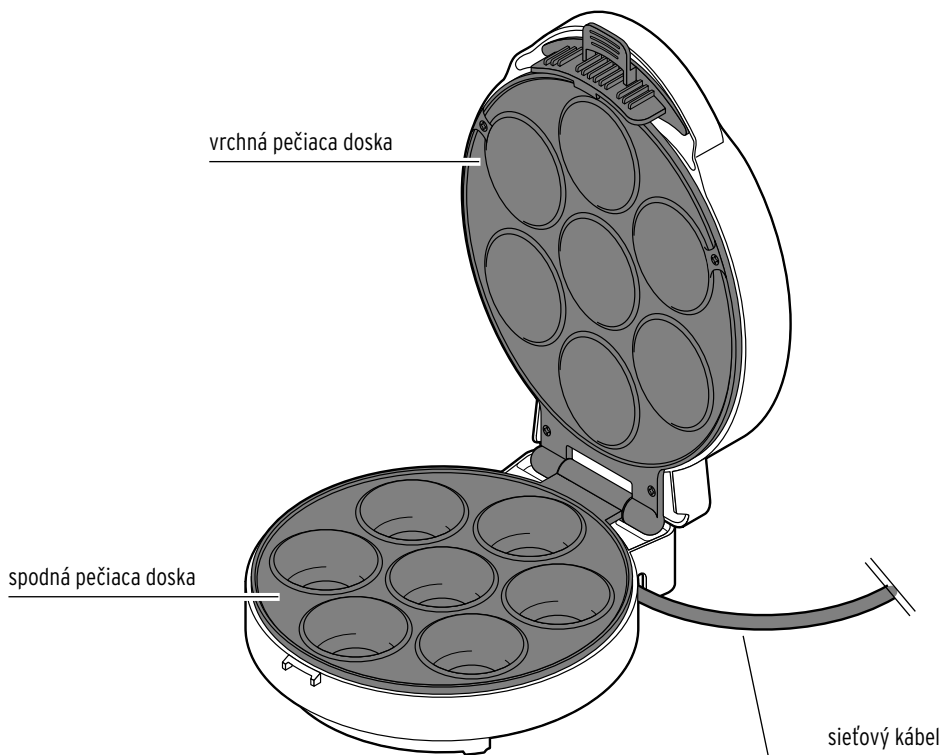
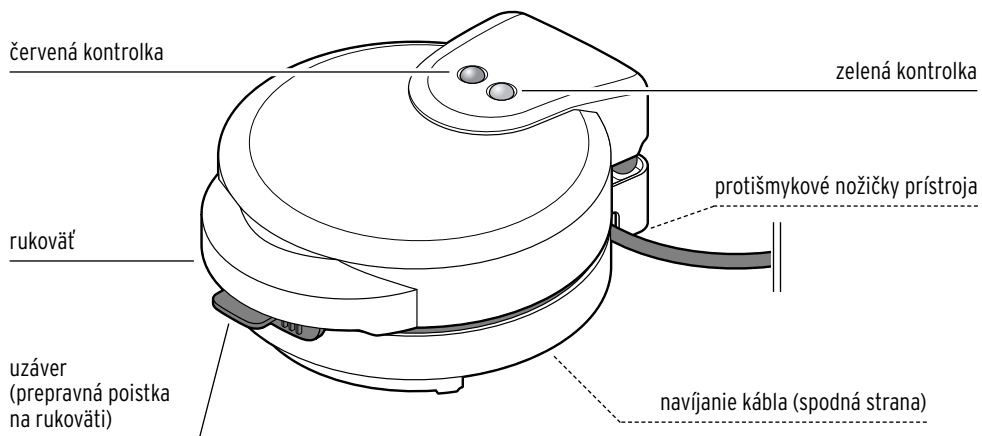
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru!
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových spínacích hodín alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a je veľmi horúci. Nedotýkajte sa horúcich povrchov! Dbajte na to, aby sa počas používania a ochladzovania nikto nedotkol horúcich častí prístroja. Prístroj otvárajte len za rukoväť a používajte pri tom kuchynské rukavice a pod.
- Počas prevádzky musí prístroj stáť voľne, v žiadnom prípade nie pri stene alebo v kúte, v skrini, pri záclone a pod. Prístroj neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov a neprikryvajte ho. Prístroj položte na teplovzdornú pracovnú plochu a dbajte na to, aby vetranie prístroja nebolo obmedzené inými predmetmi. Odvinutý sieťový kábel musí ležať úplne voľne od prístroja a nesmie sa dotýkať horúcich častí prístroja.
- Počas pečenia môže zo zatvoreného prístroja unikať para. Nedotýkajte sa – hrozí nebezpečenstvo obarenia! Na unikajúcu paru nezabúdajte ani pri otváraní prístroja.

- Nenapíňajte príliš veľa cesta alebo príliš riedke cesto, pretože inak môže z priestoru plôch na pečenie unikať viac pary, resp. aj cesto.
- Pred čistením, prepravou alebo odložením nechajte prístroj najprv úplne vychladnúť.
- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú, prípadne rozmočia materiál protišmykových nožičiek. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod výrobok príp. protišmykovú podložku odolnú voči teplu.

### **POZOR - Vecné škody**

- Prístroj postavte na dobre osvetlenú plochu, ktorá je teplovzdorná, odolná proti mastným striekancom a umožňuje jednoduché čistenie, pretože striekancom sa počas používania nevyhnete.
- Prístroj nestavajte na plochy, ktoré môžu byť horúce, napr. na varné dosky a udržiavajte dostatočný odstup od zdrojov tepla.
- Na vyberanie hotových koláčikov vždy používajte teplovzdorný drevený alebo plastový príbor. Kuchynské pomôcky z kovu poškodia nepriľnavú ochrannú vrstvu pečiacich dosiek.
- Nekrájajte pečivo priamo v prístroji.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie ani agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky - ani čističe na rúry na pečenie - alebo tvrdé kefky atď. Mohla by sa poškodiť nepriľnavá ochranná vrstva.

## Prehľad (obsah balenia)



## Pred prvým použitím



### NEBEZPEČENSTVO

**pre deti** - Nebezpečenstvo ohrozenia života udusením/prehltnutím

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte.



**VAROVANIE** pred požiarom/popáleninami/obareninami

- Počas prevádzky musí prístroj stáť voľne, v žiadnom prípade nie pri stene alebo v kúte, v skrini, pri záclone a pod. Prístroj neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov a neprikrývajte ho.
- Dbajte na to, aby sa počas používania a ochladzovania nik nedotkol horúcich častí prístroja.
- Prístroj otvárajte len za rukoväť a používajte pri tom kuchynské rukavice a pod.

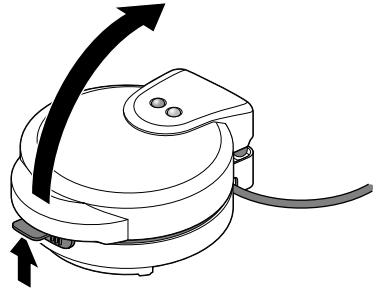
1. Odstráňte všetok obalový materiál a okamžite ho zlikvidujte, aby sa nedostal do rúk deťom - okrem kartónu.

2. Prístroj postavte na rovnú plochu, odolnú voči teplu a striekancom.

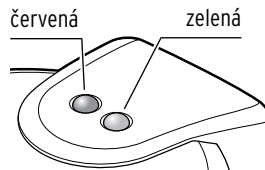
Na odstránenie prípadných zvyškov z výroby musíte prístroj pred prvým použitím vyčistiť a nechať ho naprázdno rozpaľiť.



Pri prvom nahriatí sa môže tvoriť mierny zápach, ktorý je ale neškodný. Zabezpečte dostatočné vetranie.



3. Uzáver potiahnite nahor a prístroj vyklopte.
4. Poutierajte spodnú a vrchnú pečiacu dosku jemne navlhčenou handrou. Následne pečiace dosky dôkladne osušte.
5. Prístroj opäť zaklapnite (**bez** pripravovaných pokrmov).
6. Úplne odviňte sieťový kábel a sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky s ochrannými kontaktmi.



Rozsvieti sa **červená** kontrolka, ktorá indikuje, že prístroj je zapnutý a zohrieva sa.

Po dosiahnutí teploty na pečenie sa rozsvieti **zelená** kontrolka.



Počas pečenia sa zelená kontrolka vypína a znovu zapína. Nejde o poruchu, ale o signalizáciu opätovného aktivovania ohrevu na udržanie teploty pečenia.

7. Po cca 10 minútach vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, vyklopte prístroj a nechajte ho vychladnúť.



Dbajte na to, aby sa až do vychladnutia nik ani náhodou nedotkol horúcich častí prístroja!

8. Po vychladnutí dôkladne vyutierajte pečiace dosky utierkou.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

## Používanie

Pred použitím rešpektujte aj všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré sú uvedené v kapitole „Pred prvým použitím“.

Pripravte si cesto na príslušné koláčiky podľa receptu. Na konci tohto zošita nájdete dva chutné recepty, ktoré si môžete hneď vyskúšať.

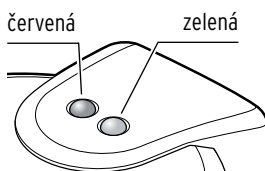


- V tomto prístroji sa cesto pečie súčasne medzi dvomi pečiacimi doskami z oboch strán.
- Prístroj nie je vybavený regulátorom teploty. Po zastrčení sieťovej zástrčky do zásuvky sa prístroj začne zohrievať.
- Pretože nie je možné regulovať teplotu, stupeň zhnednutia a upečenia koláčikov závisí hlavne od dĺžky pečenia a od toho, ako často prístroj počas pečenia otvoríte.

### Zohriatie

1. Uzáver potiahnite nahor a prístroj vyklopte.
2. Hornú a dolnú pečiacu dosku príp. zľahka vymažte štetcom a trochu margarínu alebo jedlého oleja (v závislosti od konzistencie cesta to nemusí byť vždy bezpodmienečne potrebné).

3. Prístroj znovu zatvorte.
4. Úplne odviňte sieťový kábel a sieťovú zástrčku zasunite do zásuvky s ochrannými kontaktmi.



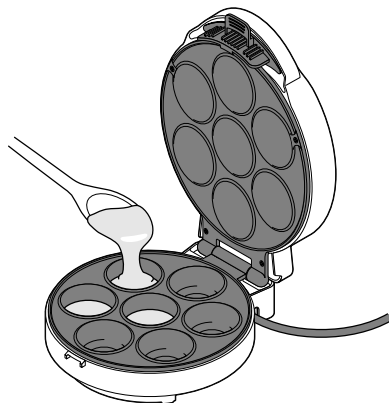
Rozsvieti sa **červená** kontrolka, ktorá indikuje, že prístroj je

zapnutý a zohrieva sa.

Po dosiahnutí teploty na pečenie sa rozsvieti **zelená** kontrolka.

Prístroj je teraz pripravený na pečenie.

### Naplnenie priehlbín



5. Prístroj vyklopte a priehlbiny naplňte až tesne pod okraj cestom.

## Pečenie



**VAROVANIE** pred popáleninami/obarením

- Počas pečenia a pri vyklopení prístroja uniká z priestoru medzi pečiacimi doskami horúca para.
- Prístroj otvárajte len za rukoväť a používajte pri tom kuchynské rukavice a pod.

6. Prístroj zatvorte. Uzáver na rukoväti musí zaklapnúť.



Počas pečenia sa zelená kontrolka vypína a znovu zapína. Nejde o poruchu, ale o signalizáciu opätovného aktivovania ohrevu na udržanie teploty pečenia.

7. Niekoľko minút pred koncom doby pečenia (rešpektujte informácie podľa receptu) prístroj opatrne otvorte a skontrolujte výsledok.

8. Len čo dosiahnu koláčiky požadovaný stupeň upečenia, vyberte ich. Na to použite teplovzdorný drevený alebo plastový príbor.

Následne môžete znovu naplniť cesto na upečenie ďalších koláčikov.

Ak už nechcete piecť ďalšie koláčiky, vypnite prístroj nasledovným spôsobom:

### Vypnutie

9. Na vypnutie prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
10. Otvorený prístroj nechajte dostatočne vychladnúť, skôr než ho vyčistíte podľa opisu v kapitole „Čistenie a uschovanie“.

### Tipy a pokyny

- Prístroj sa úplne rozohreje cca 10 minút po zastrčení sieťovej zástrčky. Ak naplníte cesto už vopred, môže pečenie trvať o niečo dlhšie.
- Ak by boli koláčiky po pečení príliš svetlé alebo tmavé, nechajte ich pri nasledujúcom pečení piecť dlhšie alebo kratšie. Dlhšie ich nechajte piecť aj pri nedostatočnom prepečení cesta.
- Na želaný stupeň upečenia prídete po niekoľkých pečeniach. Vždy závisí aj od druhu a hustoty cesta.
- Pri problémoch s uvoľňovaním koláčikov z priehlbín trochu (intenzívnejšie) vymastite priehlbiny pred nasledujúcim pečením.

## Recepty

### Jablkové mafiny

(asi na 25 až 30 mafinov)

#### Prísady

- 150 g margarínu
- 150 g cukru
- 1 balíček vanilkového cukru
- 3 vajička
- 150 g múky
- 1 čajová lyžička sódy
- 2 stredne veľké jablká

#### Príprava

1. Margarín, cukor, vanilkový cukor a vajička vymiešajte na penovú zmes.
2. Poumývajte a ošúpte jablká a nakrájajte ich na drobné kúsky.
3. Do zmesi pridajte múku, sódu a kúsky jablák a všetko zmiešajte.
4. Predhrejte prístroj na pečenie minikoláčikov.
5. Naplňte cesto do priehlbín a mafiny pečte cca 20 až 25 minút.



Sódu dostanete v každej dobre zásobenej predajni potravín. Zaisť pekné nakysnutie mafinov a ich typický tvar.

### Čokoládové mafiny

(asi na 25 až 30 mafinov)

#### Prísady

- 100 g mliečnej čokolády
- 300 g múky
- 2 čajové lyžičky prášku do pečiva
- 1 čajová lyžička sódy
- 1 štipka soli
- 2 vajcia
- 150 g margarínu
- 80 g cukru
- 250 ml mlieka

#### Príprava

1. Nahrubo nastrúhajte čokoládu.
2. V miske zmiešajte múku, prášok do pečiva, sódu, soľ a čokoládu.
3. V inej miske zmiešajte vajička, margarín, cukor a mlieko. Do tejto hmoty pridajte zmes s múkou a premiešajte ich.
4. Predhrejte prístroj na pečenie minikoláčikov.
5. Naplňte cesto do foriem a mafiny pečte cca 20 minút.

## Čistenie a uschovanie



### NEBEZPEČENSTVO -

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel a sieťovú zástrčku do vody, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Prístroj chráňte aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.



### VAROVANIE

pred popáleninami

- Pred čistením, prenášaním alebo odložením nechajte prístroj najprv vychladnúť. Dbajte na to, aby sa počas ochladzovania nik nedotkol horúcich častí prístroja.

### POZOR - Vecné škody

- Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade abrazívne čistiace prostriedky, čističe rúr na pečenie alebo pomôcky, ktoré by mohli spôsobiť poškriabanie. Mohlo by dôjsť k poškodeniu nepriľnavej ochrannnej vrstvy.

### Čistenie

1. Sieťovú zástrčku vyťahnite zo zásuvky a prístroj nechajte vychladnúť, aby pečiacie dosky boli ešte trochu teplé, ale už nie horúce.
2. Drevenou alebo plastovou stierkou odstráňte prípadné zvyšky cesta z pečiacich dosiek a utrite ich vlhkou handrou.
3. Následne nechajte pečiacie dosky úplne vychladnúť.
4. Poutierajte pečiacie dosky, ako aj vonkajšie teleso jemne navlhčenou handričkou. Po vyčistení ich dôkladne utrite suchou utierkou.

### Uschovanie

- ▷ Kábel naviňte na úsporu miesta na navíjanie kábla na spodnej strane prístroja.
- ▷ Prístroj uschovajte na suchom mieste chránenom pred vlhkosťou a vysokými teplotami.
- ▷ Uschovávajte ho podľa možností v originálnom obale na ochranu pred poškodením.

## Technické údaje

Model:	365 597
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Výkon:	750 W
Trieda ochrany:	I (⊥)
Teplota prostredia:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.sk">www.tchibo.sk</a>

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické a optické zmeny na výrobku.



## Poruchy / pomoc

---

Nefunkčnosť.	• Je sieťová zástrčka zasunutá v zásuvke?
Koláčiky sú príliš svetlé, resp. ešte nedopečené.	• Nechajte ich piecť trochu dlhšie.
Koláčiky sú príliš tmavé.	• Pri ďalšom pečení ich nechajte piecť o niečo kratšie.
Koláčiky sa nedajú vybrať z priehlbín.	• Pri ďalšom pečení viacej vymastite priehlbiny.
Prístroj sa vypne, hoci časovač ešte tiká.	• Nie je prístroj prehriaty? Zareagovala tepelná poistka a prístroj sa vypne. V žiadnom prípade už prístroj nepoužívajte! Obráťte sa na predajné miesto.

---

## Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a chráni životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



**Prístroje**, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Informácie o zberných dvo-roch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa.

## Záruka

Záruku poskytujeme na obdobie **3 rokov** od dátumu kúpy.

Náš výrobok bol vyrobený pomocou najnovších technologických postupov a podrobený prísnej kontrole kvality. Zaručujeme bezchybnú akosť tohto výrobku.

Ak by sa napriek očakávaniam vyskytol počas záručnej doby nedostatok, výrobok reklamujte cez distribútora, u ktorého ste ho zakúpili (filiálka či internetový obchod). Naši tamojší kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu ani na spotrebný materiál.

V prípade otázok si pripravte doklad o kúpe a číslo výrobku.

Táto záruka neobmedzuje práva na záruku vyplývajúce zo zákona.

---

**Číslo výrobku: 365 597**

---